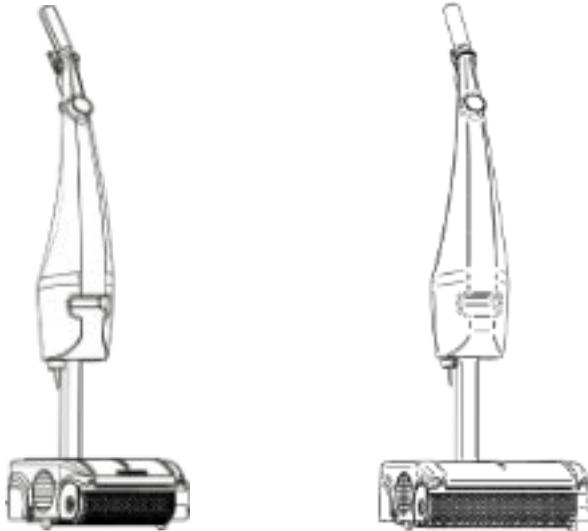


F25 // F35

BODENREINIGUNGSMASCHINE



GEBRAUCHSANWEISUNG

MIRAGE Reinigungstechnik www.mirage-reinigungstechnik.de
Alt Roggentiner Weg 11, D- 18196 Dummerstorf, Telefon: 038208 82560 Fax: 038208 82561 Mobil: 0172 38033 26

© Floorwash // Detlev Schwarz 03/ 2020
Nachdruck oder Vervielfältigung, auch auszugsweise, nicht gestattet.
Technische Änderungen und Irrtümer bleiben ausdrücklich vorbehalten.

FLOORWASH[®]

MIRAGE Reinigungstechnik www.mirage-reinigungstechnik.de
Alt Roggentiner Weg 11, D- 18196 Dummerstorf, Telefon: 038208 82560 Fax: 038208 82561 Mobil: 0172 38033 26

© Floorwash // Detlev Schwarz 03/ 2020
Nachdruck oder Vervielfältigung, auch auszugsweise, nicht gestattet.
Technische Änderungen und Irrtümer bleiben ausdrücklich vorbehalten.

Vorbemerkung	3
Aufbewahrung der Gebrauchsanweisung	3
Lieferung der Maschine	3
Technische Beschreibung der F25 // F35	3
Seriennummer	3
Allgemeine Sicherheitsregeln	4
Technische Angaben	6
Ersatzteile	7
Verpackung	8
Auspacken der Maschine	8
Installation der Maschine	9
Vorbereitung auf die Arbeit	10
Ein- und Ausschalten	11
Arbeit	12
Transport	14
Nach dem Gebrauch	14
Wartung	16
Fehlerbehebung	17

VORBEMERKUNG

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme der Maschine die Gebrauchsanweisung, beachten Sie die darin gegebenen Hinweise und führen Sie die beschriebenen Wartungsarbeiten regelmäßig durch.

AUFBEWAHRUNG DER GEBRAUCHSANWEISUNG

Die Gebrauchsanweisung sollte an einem sicheren, leicht zugänglichen Ort aufbewahrt werden. Bitte nicht in der Nähe von Wärmequellen und Flüssigkeiten. Bei Verlust wenden Sie sich bitte an unsere Serviceabteilung oder Ihren Vertragshändler.

LIEFERUNG DER MASCHINE

Die Maschine wird in einer speziellen Verpackung geliefert. Überprüfen Sie bei der Entgegennahme der Lieferung die Unversehrtheit der Verpackung. Sollte Sie Beschädigungen aufweisen, lassen Sie sich dies bitte vom Zusteller quittieren und benachrichtigen Sie umgehend unseren Kundendienst oder Ihren Vertragshändler.

TECHNISCHE BESCHREIBUNG DER F25 // F35

Die F25 // F35 ist eine Bodenreinigungsmaschine, die geeignet ist zur Reinigung aller wasservertäglichen Fußböden.

Die schnelldrehenden Bürsten in Verbindung mit Wasser, Reinigungsmitteln und einem hohen spezifischen Bürstendruck, garantieren bei minimalem Aufwand eine hohe Reinigungsleistung.

Die F25 // F35 bringt Wasser mit oder ohne Reinigungsmittelzusatz auf den Fußboden, bürstet den Boden und nimmt das Wasser und den Schmutz in einem Arbeitsgang wieder auf.

Die F25 // F35 ist ideal geeignet für den regelmäßigen und häufigen Gebrauch.

Die F25 // F35 reinigt und trocknet Sicherheitsfliesen, Terrakotta-, Teppich-, Kunstharz-, Parkett-, Linoleum-, Gumminoppen-, Nadelfilz-, Feinsteinzeug-, Holz-, Laminat-, Terrazzo-, Marmor-, Klinker-Böden usw.

SERIENNUMMER

Auf der Unterseite des Gerätes, links unten an der Außenseite, befindet sich ein Etikett mit der Seriennummer. Bitte notieren Sie sich diese, denn sie ist wichtig für den Kundenservice oder bei Ersatzteilbestellungen.

ALLGEMEINE SICHERHEITSREGELN

Der Gebrauch der F25 // F35 ist sehr einfach!

Um Schäden der Maschine zu vermeiden, ist es wichtig, die folgenden Anweisungen gründlich zu lesen und zu beachten:

- Die Maschine ist nicht bestimmt für den Gebrauch durch Kinder und durch Personen, deren physische, sensorische und geistige Fähigkeiten beschränkt sind. Es sei denn, die Personen werden durch einen Befugten hinsichtlich Sicherheit, Überwachung und Gebrauch des Gerätes speziell eingewiesen und werden bei der Arbeit mit der Maschine regelmäßig kontrolliert.
- Stellen Sie sicher, dass Kinder nicht mit der Maschine spielen.
- Wenn das Netzkabel beschädigt ist, muss es durch den Hersteller oder einen autorisierten, technischen Kundendienst ersetzt werden.
- Die Maschine sollte ausschließlich im Innenbereich verwendet und gelagert werden.
- Die Maschine sollte nicht auf Böden mit größerem Gefälle verwendet werden.
- Im Falle eines Defektes, trennen Sie bitte unverzüglich die Netzverbindung, indem Sie den Netzstecker aus der Steckdose ziehen.
- Stellen Sie vor jeder Wartungsarbeit sicher, dass Sie das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt haben.
- Verwenden Sie für die Maschine nur Original-Zubehör-, Original-Verschleiß-, und Original-Ersatzteile. Die Verwendung anderer Teile kann sich negativ auf die Sicherheit und Gewährleistung auswirken.



Ziehen Sie stets den Netzstecker aus der Steckdose, wenn Sie die Maschine nicht benutzen.



Berühren Sie den Netzstecker oder das Gerät nicht mit feuchten Händen.



Verwenden und lagern Sie das Gerät nur in trockener Umgebung, bei einer Temperatur zwischen +5°C und +35°C.



Die Steckdose, an die die Maschine angeschlossen wird, muss vorschriftsmäßig geerdet sein, bzw. über einen Schutzleiter verfügen.



Setzen Sie die Maschine nie längere Zeit direkter Sonnen- oder UV-Strahlung aus.



Nehmen Sie niemals Flüssigkeiten, die entflammbar sind, oder Dinge, die möglicherweise explosiv sind, mit der Maschine auf.



Falls Sie die Maschine in Gefahrenzonen, wie Tankstellen usw., verwenden, beachten Sie bitte die einschlägigen Sicherheitsbestimmungen.



Die Verwendung der Maschine in explosionsgefährdeten Bereichen ist unzulässig.



Stellen Sie keine Behälter mit Flüssigkeiten oder andere Gegenstände auf die Maschine.



Transportieren oder ziehen Sie das Gerät niemals am Netzkabel.



Halten Sie das Netzkabel von Wärmequellen fern.



Bei notwendigem Austausch von Teilen oder einer Wartung der Maschine, verwenden Sie bitte nur Original-Ersatzteile.



Es ist empfehlenswert, das Gerät jährlich durch ein autorisiertes Service-Center überprüfen zu lassen. Ihr Vertragshändler gibt Ihnen dazu gerne Auskunft.

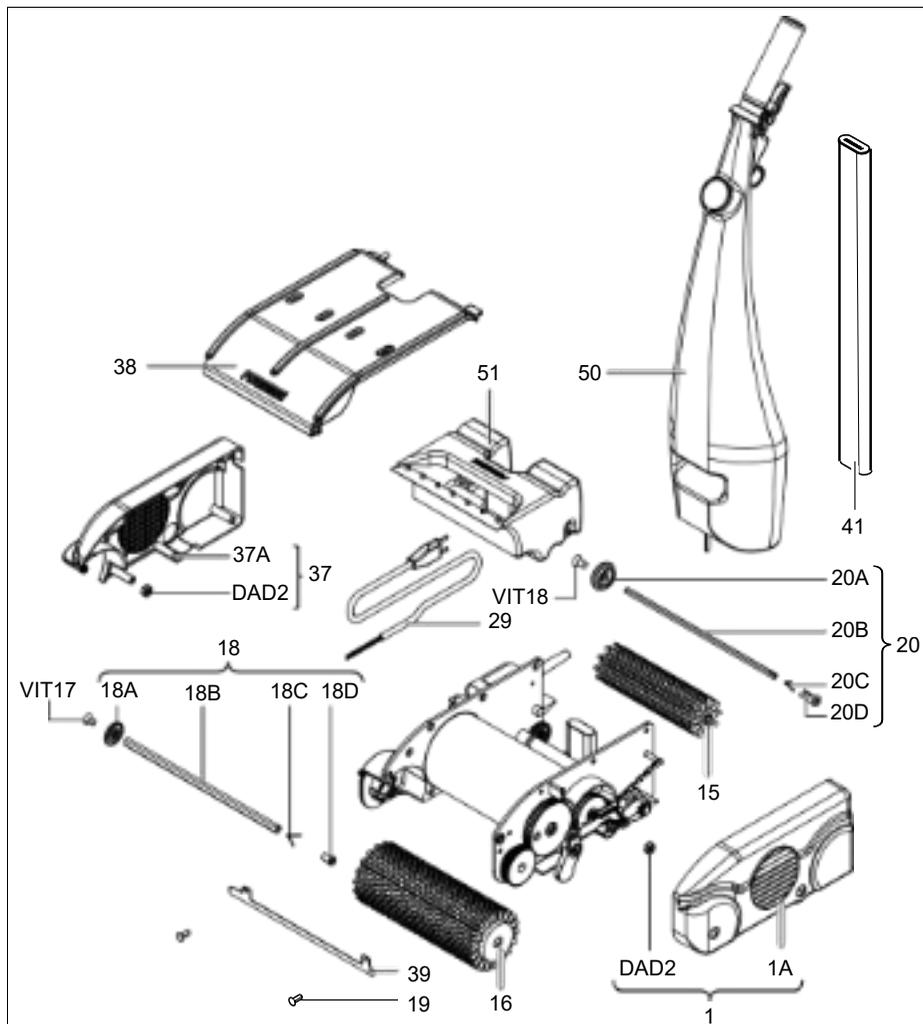


Achten Sie bei der Entsorgung von Verschleiß- und Altteilen, wie z.B. Bürsten, auf die Einhaltung der geltenden Vorschriften.

TECHNISCHE ANGABEN

Höhe ohne Griff	140 mm
Breite	285 // 385 mm
Länge	330 mm
Vordere Bürste	Ø86/ 700 Umdrehungen pro Minute
Hintere Bürste	Ø54/ 1145 Umdrehungen pro Minute
Arbeitsbreite	250 mm // 350 mm
Flächenleistung	theoretisch 200 m ² / h // 300 m ² / h
Motorleistung	400 W/ 2800 Umdrehungen pro Minute
Frischwasserbehälter	4 l
Schmutzwasserbehälter	1 l // 1,8 l
Leer-Gewicht	10 kg // 12 kg

ERSATZTEILE



1	Seitendeckel links komplett	20A	Kunststoffscheibe
1A	Seitendeckel	20B	Sechskantachse 7 mm
DAD2	Vierkantsmutter	20C	Feder
15	hintere Bürste	20D	Kunststoffstopfen 7 mm
16	vordere Bürste	29	Netzkabel
18	Sechskantachse vorn komplett	37	Seitendeckel rechts komplett
18A	Kunststoffscheibe	37A	Seitendeckel rechts
18B	Sechskantachse 10 mm	38	Deckel oben komplett
18C	Feder	41	Griffstange
18D	Kunststoffstopfen 10 mm	50	Frischwasserbehälter komplett
20	Sechskantachse hinten komplett	51	Schmutzwasserbehälter

VERPACKUNG

Die Maschinen werden in einer speziellen Verpackung geliefert. Überprüfen Sie bei der Entgegennahme der Lieferung die Vollständigkeit und Unversehrtheit der Verpackung. Sollte die Verpackung oder der Inhalt Beschädigungen aufweisen, lassen Sie sich dies vom Zusteller quittieren und benachrichtigen Sie bitte umgehend unseren Kundendienst oder Ihren Händler.

AUSPACKEN DER MASCHINE

Bitte gehen Sie wie folgt vor:

- 1 Legen Sie den Karton auf Ihre Arbeitsfläche/ Arbeitstisch und positionieren Sie ihn mit der Längsseite zu Ihnen zeigend.
- 2 Trennen Sie die Klebestreifen mit einer Schere o.ä. und öffnen Sie vorsichtig den Karton.
- 3 Entnehmen Sie alle Teile und legen Sie diese vorsichtig auf den Boden.
- 4 Bitte lagern Sie die Verpackung und ihre Bestandteile nicht in der Nähe von Wärmequellen, sondern vorzugsweise an einem trockenen Ort.



Wir empfehlen Ihnen, die Verpackung aufzuheben, damit sie für einen eventuell notwendigen Transport der Maschine wiederverwendet werden kann.



Tragen Sie zu Ihrer Sicherheit beim Auspacken der Maschine Schutzhandschuhe, um bei einem versehentlichen Kontakt mit scharfen Kanten der Verpackung, Verletzungen zu vermeiden.

ZUSAMMENBAU DER MASCHINE

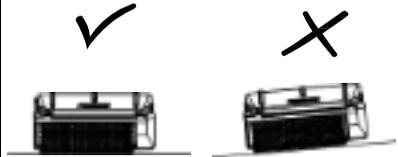
Bitte gehen Sie folgend vor:



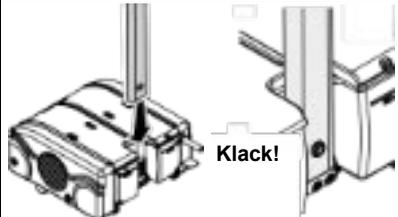
Die F25 // F35 benötigt zum Zusammenbau keinerlei Werkzeug.

Die angegebenen Nummern in Klammern beziehen sich auf die Zeichnung auf Seite 7

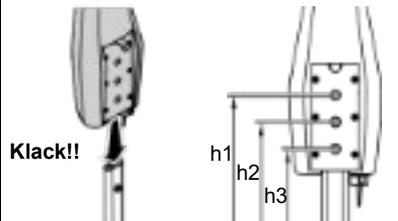
1 Stellen Sie die Maschine auf eine stabile Arbeitsfläche ohne Neigung.



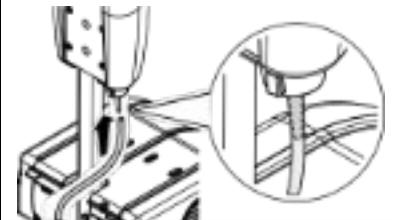
2 Stecken Sie die Griffstange (41) auf das Anschlussstück der Betätigungsachse. Die Griffstange rastet hörbar ein.



3 Stecken Sie den Frischwasserbehälter (50) auf die Griffstange (41). Entsprechend ihrer gewünschten Griffhöhe kann der Frischwasserbehälter an 3 verschiedenen Punkten einrasten.



4 Stecken Sie den transparenten Frischwasserschlauch auf den Anschluss an der Unterseite des Frischwasserbehälters.



5 Ziehen Sie das Netzkabel leicht straff und drücken Sie es von unten in die dafür vorgesehene Mulde unterhalb des Bediengriffes.



VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT



Die F25 // F35 ist eine Reinigungsmaschine, mit der Sie, aufgrund der hohen mechanischen Reinigungswirkung, auch ohne Reinigungsmittel optimale Ergebnisse erzielen.

Bei bestimmten Reinigungsaufgaben, wie z. B. die Entfernung von Kalkrückständen, kann der Einsatz von Reinigungsmitteln sinnvoll sein.



Das Gerät ist zur Lösung der meisten Reinigungsaufgaben mit Universalbürsten ausgestattet - Borstendurchmesser 0,12 mm. Bürsten mit anderen Borsten, härter oder weicher, können Sie bei unserem Kundenservice oder Ihrem Händler erwerben.



Verwenden Sie möglichst schaumarme Reinigungsmittel, um eine übermäßige Schaumbildung zu verhindern.
Verwenden Sie keine aggressiven Reinigungsmittel und keine reinen Säuren oder Alkalien! **Dosierung der Reinigungsmittel 1:100**



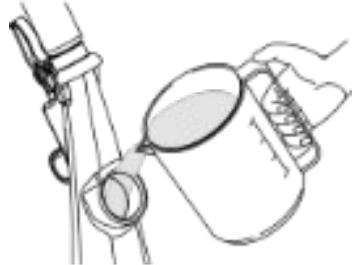
Benutzen Sie beim Umgang mit Reinigungsmitteln, säurehaltigen oder alkalischen Lösungen, Schutzhandschuhe.

VORBEREITUNG AUF DIE ARBEIT

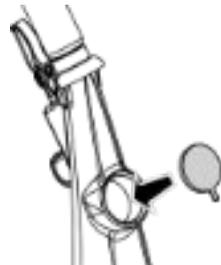
1 Entfernen Sie den Deckel des Frischwasserbehälters.



2 Gießen Sie sauberes Wasser mit oder ohne Reinigungsmittel in den Behälter. Achten Sie beim Einsatz von Reinigungsmitteln auf die vom Hersteller vorgegeben Konzentrationen und die Eignung für die zu reinigende Fläche.



3 Verschließen Sie den Behälter mit dem Deckel.



Füllen Sie den Behälter mit maximal 2 Litern sauberem Wasser, mit oder ohne Reinigungsmittelzusatz. Verwenden Sie nur Wasser mit einer Temperatur zwischen 10°C und maximal 40°C.

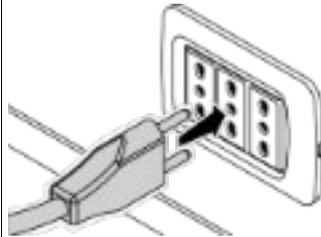
EIN- UND AUSSCHALTEN DER MASCHINE



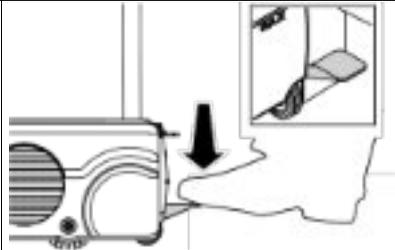
Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme der Maschine die Unversehrtheit der Maschine und des Netzkabels.

Nehmen Sie die Maschine nicht in Betrieb, wenn sie irgendwelche Beschädigungen aufweist.

- 1** Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose 230 V/ min. 10 A (Abbildung schematisch).



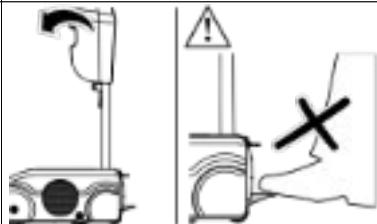
- 2** Halten Sie die Maschine am Bediengriff. Drücken Sie unten rechts an der Maschine mit dem Fuß auf das kleine Metall-Pedal.



- 3** Während Sie das Pedal gedrückt halten, bewegen Sie den Bediengriff langsam nach hinten. Die Maschine schaltet sich ein, die Bürsten beginnen sich zu drehen und die Maschine senkt sich auf den Boden.



- 4** Wenn Sie den Bediengriff zurück in die vertikale Stellung bringen (Ruhestellung), schaltet sich die Maschine aus und wird soweit angehoben, dass die Bürsten den Boden nicht mehr berühren.



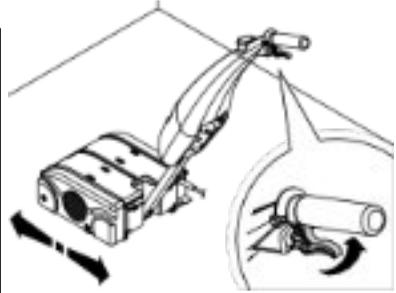
Sie brauchen das Pedal nicht zu drücken, wenn Sie den Bediengriff wieder in die vertikale Stellung bringen.

ARBEITEN MIT DER MASCHINE



Bevor Sie den Reinigungsvorgang beginnen, entfernen Sie bitte vom Fußboden grobe Verunreinigungen, wie Steine, Glas, Papier usw.

- 1** Nach dem Einschalten der Maschine (siehe Seite 11), bewegen Sie die Maschine am Bediengriff möglichst gerade vor und zurück über den zu reinigenden Fußboden.

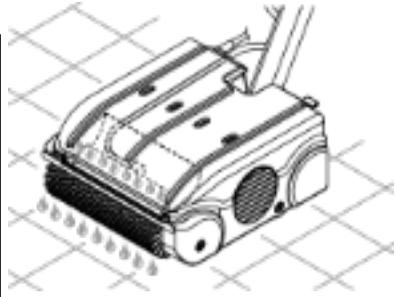


Der Motor der F25 // F35 ist mit einer Sicherheitsvorrichtung ausgestattet, die bei Überlastung abschaltet. Sollte dies der Fall sein, bitte ca. 15 Minuten warten, bevor Sie versuchen die Maschine wieder einzuschalten. Falls der Motor sich nicht einschalten lässt, kontaktieren Sie bitte unseren Kundenservice.



Vermeiden Sie kreisende Bewegungen der Maschine, damit der Boden vollständig getrocknet wird. Das Wasser und der Schmutz werden nur bei der Vor- und der Rückwärtsbewegung der Maschine aufgenommen.

- 2** Durch Betätigen des Hebels unter dem Bediengriff, wird Frischwasser über die vordere Bürstwalze auf den Boden gegeben.

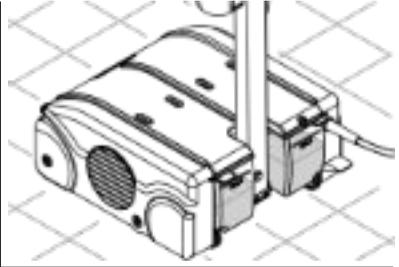


Bei leichteren Verschmutzungen genügt es, den Hebel nur halb zu betätigen. Wenn Sie die Maschine rückwärts bewegen, betätigen Sie den Hebel nicht, damit der Fußboden trocken hinterlassen wird.



Die Maschine sollte zum Trocknen des Bodens, möglichst exakt, gerade vor- und zurückbewegt werden.

3 Das Schmutzwasser wird im durchsichtigen Behälter hinten in der Maschine gesammelt.



Entleeren Sie den Schmutzwasserbehälter, wenn das Schmutzwasser die aufgeprägte „M A X“-Marke erreicht hat.

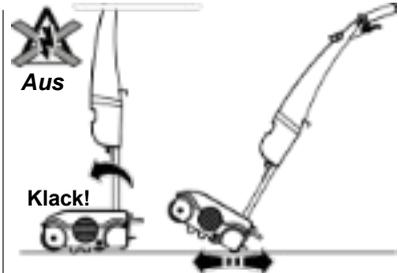
TRANSPORT

Gehen Sie wie folgt vor, um das Gerät zu transportieren:



Stellen Sie sicher, dass sich der Bediengriff in der vertikalen Position befindet, eingerastet ist und dass die Maschine vom Stromnetz getrennt ist.

- 1** Das Gerät ist an der Unterseite hinten mit zwei kleinen Gummirädern ausgerüstet. Wenn Sie den Bediengriff nach hinten bewegen, wird die Maschine vorn angehoben und auf die beiden Räder gestellt. Nun kann sie sehr leicht am Bediengriff gezogen oder geschoben werden.



Wenn die Flüssigkeit im Schmutzwasserbehälter die „MAX“-Marke erreicht hat, sollte dieser vor dem Transport entleert werden.

- 2** Um die Maschine zu tragen, befindet sich am Frischwasserbehälter eine Griffmulde.



Heben Sie die Maschine nicht am Bediengriff, sondern nur an der Griffmulde am Frischwasserbehälter an.

NACH DEM GEBRAUCH

Nach Beendigung der Reinigungsarbeiten machen Sie bitte folgendes:

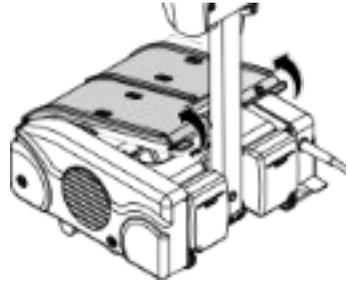


Vor jeglicher Wartungsarbeit stellen Sie bitte sicher, dass das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt ist.

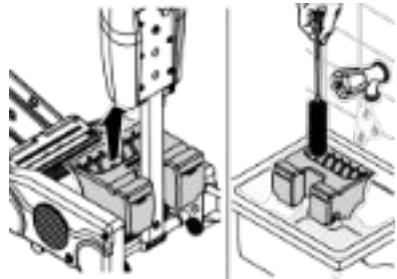


Während der Arbeiten empfehlen wir den Einsatz von Schutzhandschuhen!

- 1** Öffnen Sie die obere Abdeckung der Maschine, indem Sie die beiden Überstände (hinten) nach oben drücken.

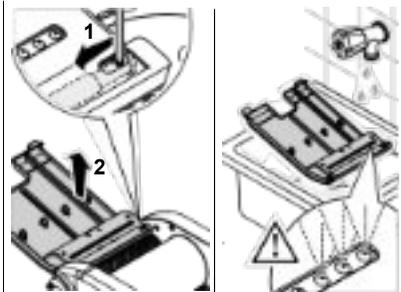


- 2** Entnehmen Sie den Schmutzwasserbehälter und Entleeren Sie ihn.
Reinigen Sie ihn gründlich unter fließendem Wasser.

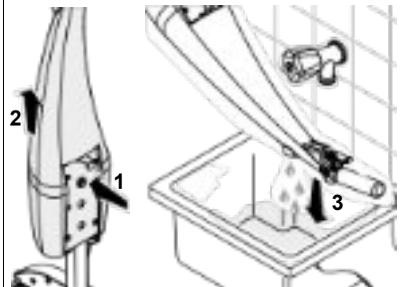


*Die Edelstahlleiste am Schmutzwasserbehälter ist nicht abnehmbar.
Versuchen Sie auf keinen Fall diese zu entfernen.*

- 3** Den oberen Deckel können Sie abnehmen, wenn Sie den Edelstahlstift (vorn rechts) nach links ziehen.
Reinigen Sie den Deckel gründlich und überprüfen Sie, ob die Löcher der Wasserabgabeleiste frei sind.



- 4** Um den Frischwassertank zu entleeren, ist es am besten, man nimmt diesen von der Griffstange ab.
Dazu den Wasserschlauch abziehen, das Netzkabel aus der Mulde unter dem Bediengriff ziehen, den Verriegelungsknopf eindrücken und den Behälter nach oben abziehen.



Beim Abnehmen des Frischwasserbehälters auf keinen Fall mit den Füßen die Maschine am Boden fixieren!

WARTUNG

Durch eine regelmäßige Wartung gewährleisten Sie die technische Sicherheit und die Betriebssicherheit der Maschine.
Führen Sie dazu bitte folgende Arbeiten durch:



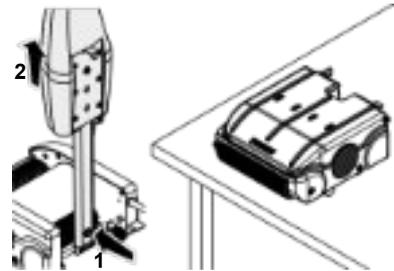
Vor jeglicher Wartungsarbeit stellen Sie bitte sicher, dass das Netzkabel von der Stromversorgung getrennt ist.

- 1** Transportieren Sie das Gerät an einen Ort, an dem es möglich ist, eine Wartung durchzuführen. Nehmen Sie den Schmutzwasserbehälter aus der Maschine.

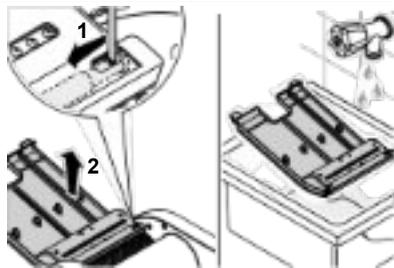


Während der Arbeiten empfehlen wir den Einsatz von Schutzhandschuhen

- 2** Ziehen Sie das Netzkabel aus der Mulde unter dem Bediengriff und ziehen Sie den Wasserschlauch vom Anschlussstück des Frischwasserbehälters ab. Drücken Sie den Verriegelungsknopf und ziehen Sie die Griffstange zusammen mit dem Wasserbehälter vom Anschlussstück der Betätigungsachse. Stellen Sie die Maschine auf einen Arbeitstisch.



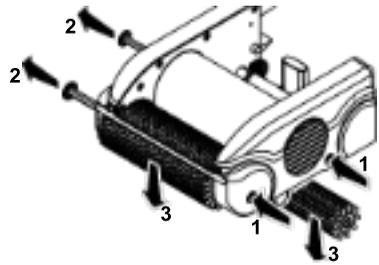
- 3** Nehmen Sie die obere Abdeckung der Maschine ab und reinigen Sie diese gründlich unter fließendem Wasser.



4 Nehmen Sie beide Bürsten aus der Maschine.

Dazu drücken Sie die Bürstachsen auf der Getriebeseite ein (1) und ziehen diese an der anderen Seite an der Kunststoffscheibe (2) komplett heraus.

Reinigen Sie die Innenseiten der Maschine mit einem feuchten Tuch, kontrollieren Sie dabei den Sitz der Bürstantriebs-Dichtungen und entfernen Sie eventuell vorhandene Verschmutzungen.



Reinigen Sie die Maschine niemals mit einem Hochdruckreiniger oder einem Wasserschlauch!

FEHLERBEHEBUNG

Im Folgenden werden mögliche Fehler und deren Behebung beschrieben.



Sollten sich Fehler nicht beheben lassen, kontaktieren Sie bitte unseren Kundenservice oder Ihren Händler

Beim Einschalten der Maschine passiert gar nichts:

Kontrollieren Sie, ob der Netzstecker ordnungsgemäß in die Steckdose gesteckt ist und ob die Sicherung der Steckdose in Ordnung ist. Überprüfen Sie auch, ob das Netzkabel beschädigt ist.

Aus der Maschine läuft ständig Wasser:

Überprüfen Sie, ob das Ventil unten im Frischwasserbehälter richtig angeschraubt und dicht ist und ob der Hebel unter dem Bediengriff ein wenig „Spiel“ hat, damit das Ventil unten am Behälter sicher geschlossen ist, wenn der Hebel nicht betätigt wird. Das „Spiel“ lässt sich nach Lösen der Inbusschraube in dem kleinen Messingzylinder im Hebel einstellen.

Die Maschine gibt zu wenig Wasser ab und es ist ungleichmäßig auf dem Boden verteilt:

Ziehen Sie den Wasserschlauch vom Frischwasserbehälter und überprüfen ob ausreichend Wasser aus dem Behälter läuft, wenn Sie den Hebel unter dem Bediengriff betätigen. Läuft zu wenig Wasser aus dem Behälter, ist entweder das Ventil verschmutzt oder das „Spiel“ am Hebel ist zu groß eingestellt. Läuft ausreichend Wasser aus dem Behälter, sollten Sie den Schlauch überprüfen, eventuell verhindert ein Knick oder Schmutz den ausreichenden Wasserzufluss zur Maschine. Auf jeden Fall sollten Sie kontrollieren, ob die Löcher in der Wasserabgabeleiste frei sind.

Die Maschine nimmt kein oder nur ungenügend Wasser auf:

Überprüfen Sie, ob die Edelstahl-Abstreifleiste am Schmutzwasserbehälter richtig fest sitzt und nicht abgenutzt ist.

Ist der Schmutzwasserbehälter eingesetzt, sollte die Abstreifleiste komplett bündig auf der schwarzen Fördertrommel aufliegen!

Überprüfen Sie, ob die Bürsten abgenutzt sind.

FLOORWASH[®]

MIRAGE Reinigungstechnik www.mirage-reinigungstechnik.de
Alt Roggentiner Weg 11, D- 18196 Dummerstorf
Telefon: 038208 82560
Mobil: 0172 38033 26
Fax: 038208 82561